



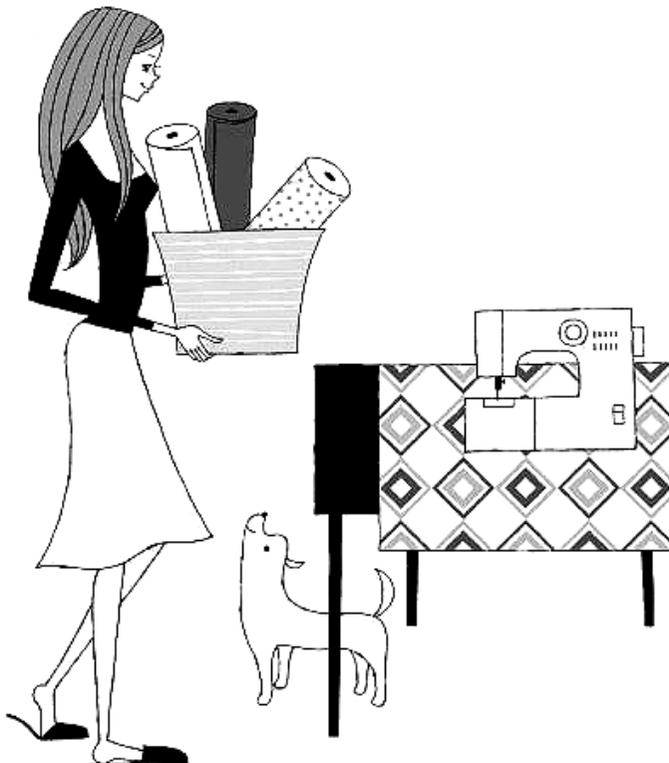
TOYOTA

Serie SP100
Type A, B

HAUSHALTSNÄHMASCHINE

BEDIENUNGS- ANLEITUNG

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung der Maschine aufmerksam durch und beachten Sie die darin aufgeführten Anweisungen und Hinweise.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, dass Sie sie bei Bedarf immer zur Hand haben.
- Wenn Sie die Nähmaschine einer anderen Person überlassen, übergeben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung.



Inhalt

1 Vor der Benutzung (Diesen Abschnitt unbedingt vorher lesen!)

- Wichtige Sicherheitshinweise 3
- Teilebezeichnungen 6
- Teilebezeichnungen und ihre Funktionen 8
- Quick-Ratgeber..... 10
- So arbeiten Sie mit dem Pedal 11

2 Nähvorbereitungen

- Anschließen an das Stromnetz..... 12
- Einlegen der Batterie zum Aufspulen des Unterfadens .. 13
- Aufwickeln des Unterfadens 14
- Einfädeln des Unterfadens 16
- Einfädeln des Oberfadens 18
- Heraufholen des Unterfadens..... 20
- Anwenden von Stichmustern 21
- Wechseln des Nähfußes..... 22
- Wechseln der Nadel 24
- Zusammenhang zwischen Nadel, Faden und Stoff und Einstellen der Fadenspannung 25

3 Nähen

- Geradstich und Rückwärtsnähen..... 26
- Zickzackstich 30
- Einstellen der Fadenspannung 31
- Knopfloch nähen..... 32
- Versäubern 35
- Einnähen eines Reißverschlusses..... 36
- Blindstich 38

4 Wartung

- Wartung von Transporteur und Greifer 40
- Auswechseln der Glühbirne..... 44
- Wartung schutzisolierter Geräte (230 - 240 V) 45
- Hinweis zu Glühlampen 45
- Fehlersuche 45

5 Sonstiges

- Wiederverwertung..... 48
- Vorsichtsmaßnahmen für die Batterie..... 49
- Technische Daten 50

Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Sicherheitshinweise dienen zu Ihrem Schutz und zur Vermeidung von Schäden durch fehlerhafte Bedienung der Maschine. Lesen Sie sie aufmerksam durch und beachten Sie die Anweisungen und Hinweise.

Erklärung von „⚠️ Warnung“ und „⚠️ Vorsicht“



Warnung

Eine fehlerhafte Bedienung kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.



Vorsicht

Eine fehlerhafte Bedienung kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen an der Maschine führen.

Erklärung der Symbole



Nicht berühren.



Untersagte Tätigkeiten



Erforderliche Tätigkeiten



Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



Warnung



Verwenden Sie einen Wechselstromanschluss 220 bis 240 V.
Nichtbeachtung kann zu elektrischem Schlag oder Brand führen.



Das Netzkabel nicht beschädigen, verändern oder übermäßig knicken, ziehen oder verdrehen.

Nichtbeachtung kann zu elektrischem Schlag oder Brand führen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles, beim Hersteller oder seinem Wartungsdienst erhältliches Netzkabel, ersetzt werden.



Nicht im Freien verwenden.

Nichtbeachtung kann zu elektrischem Schlag oder Brand führen.



Die Nähmaschine nicht in Bereichen betreiben, in denen Sprühprodukte (Sprays) verwendet werden oder Sauerstoff eingesetzt wird.

Nichtbeachtung kann zu Brand führen.



Nicht reparieren, auseinandernehmen oder modifizieren, es sei denn, es wird in der Bedienungsanleitung erwähnt.

Nichtbeachtung kann zu elektrischem Schlag, Brand oder Verletzungen führen.



Vorsicht



Die Spulenkapselabdeckung unbedingt schließen, bevor die Nähmaschine gestartet wird.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



Wenn die Maschine nicht verwendet wird, sollte sie sicher verstaut und nicht am Boden aufbewahrt werden, da hervorstehende Teile Verletzungen verursachen können, wenn eine Person auf die Maschine fällt.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



Vor dem Wechseln der Nadel, Einfädeln des Unterfadens oder Oberfadens, die Nähmaschine am Hauptschalter ausschalten.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



Beobachten Sie während des Betriebes der Nähmaschine immer die Nadel.

Wenn die Nadel bricht, kann dies zu Verletzungen führen.



Berühren Sie keine beweglichen Teile wie Nadel, Fadenaufnehmer oder Handrad.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



Hände oder Finger nicht unter die Nadel legen.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn sich kleine Kinder in der Nähe der Maschine befinden.

Kinder dürfen mit der Maschine nicht spielen, da sie die Nadel berühren und sich verletzen könnten.



Die Nähmaschine nach der Benutzung am Hauptschalter ausschalten und dann den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



Vergewissern Sie sich vor der Benutzung der Nähmaschine, dass die Nähfußhalterbefestigungsschraube, die Nadelbefestigungsschraube und die Stichplattenschraube fest angezogen sind und dass der Nähfuß einwandfrei im Nähfußhalter sitzt.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



Folgendes darf nicht durchgeführt werden.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

- Nähen ohne Absenken des Nähfußes.
- Nähen mit nicht vorschriftsmäßig eingesetzter Nadel.
- Verwenden einer verbogenen Nadel.
- Nähen bei gleichzeitigem Ziehen des Stoffes.
- Verstellen der Musterwählscheibe während des Nähens.



Vorsicht



Nicht auf einer instabilen Oberfläche wie z. B. einem Bett oder Sofa betreiben.

Wenn die Nähmaschine herunterfällt, könnte sie Verletzungen verursachen oder beschädigt werden.



Keine Fremdkörper in Öffnungen wie z. B. die geöffnete Stirnabdeckung und/oder den Außenbereich der Spulenkapsel fallenlassen oder einführen.

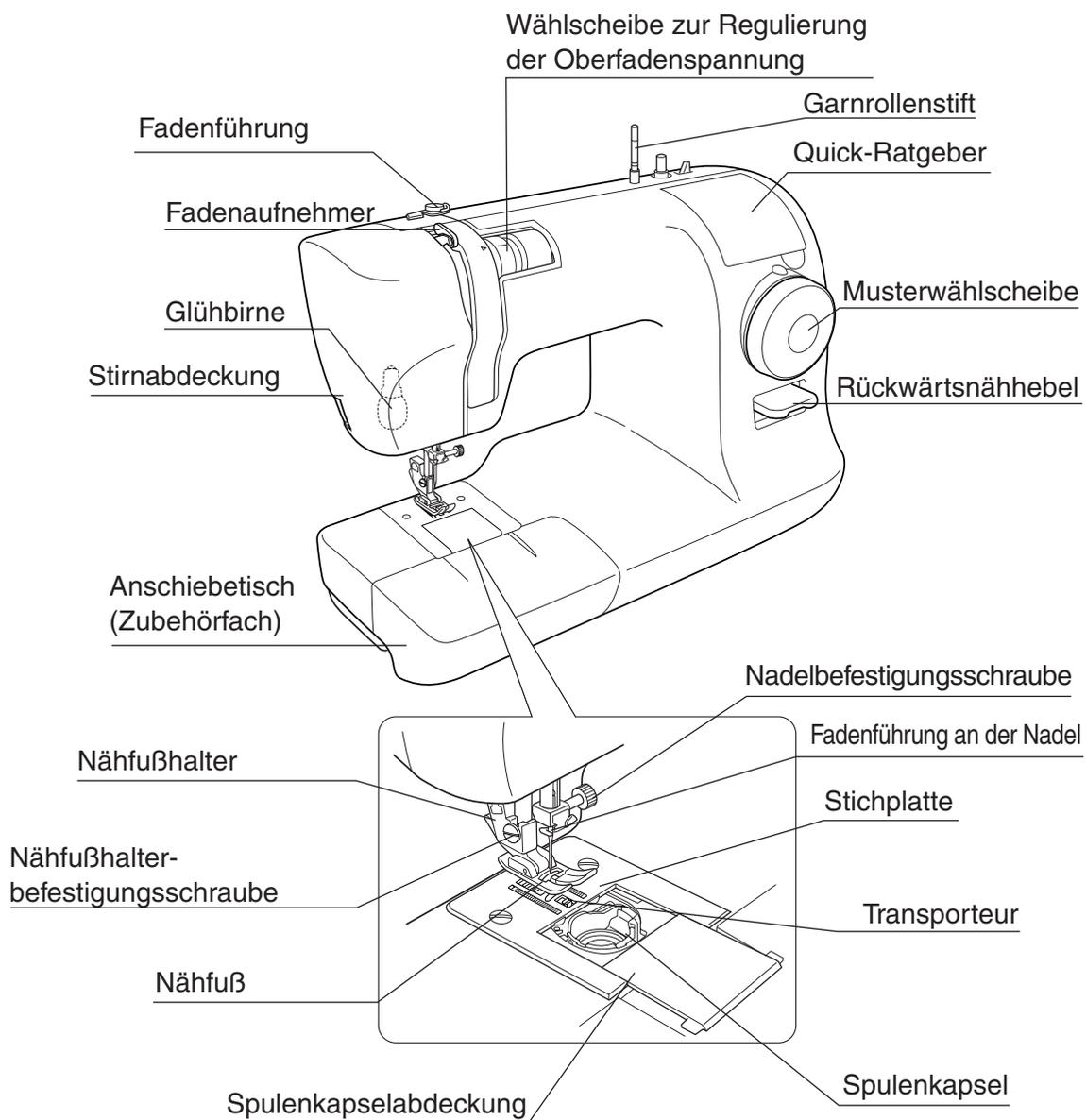
Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Beschädigung der Maschine führen.

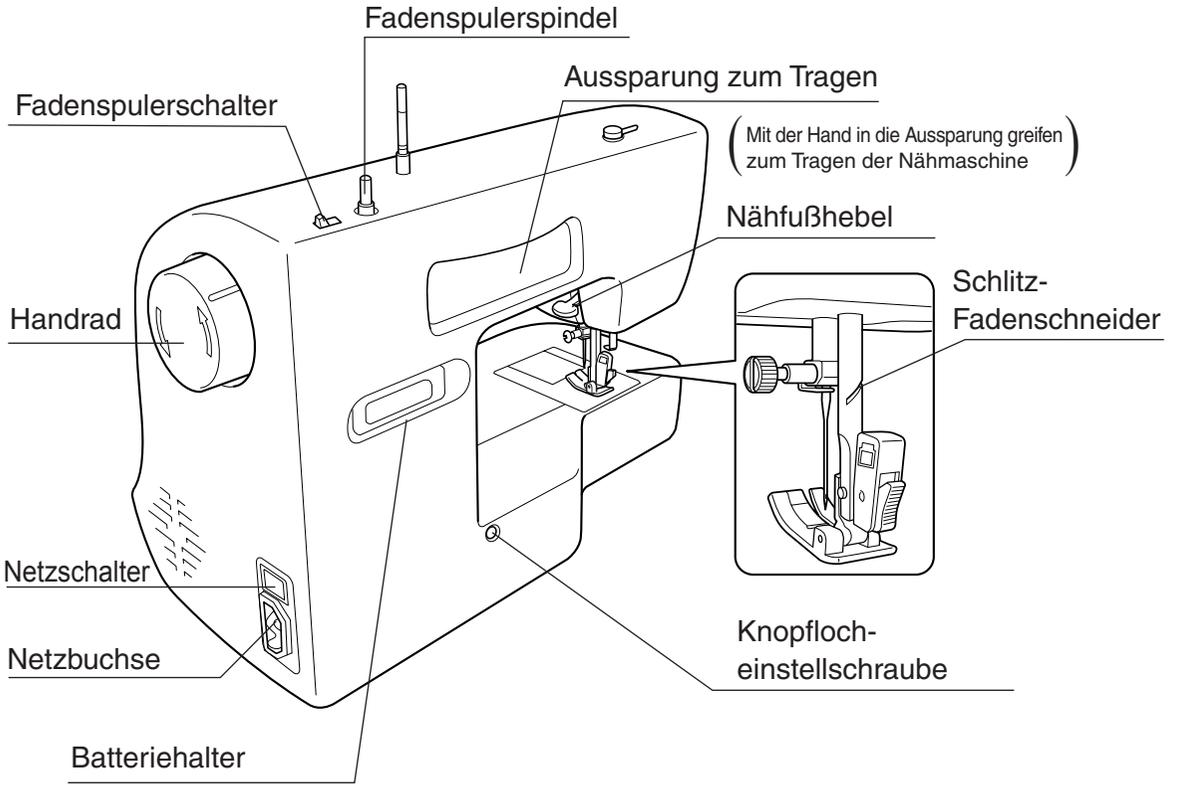
Kinder ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntniss können die Nähmaschine nur benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen für die sichere Benutzung der Maschine erhalten haben und sämtliche Gefahren kennen.

1

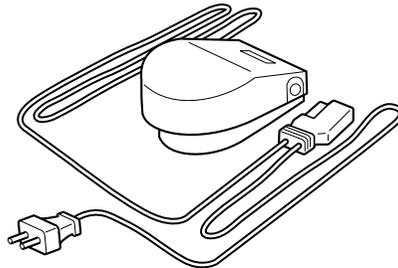
Vor der Benutzung (Diesen Abschnitt unbedingt vorher lesen!)

Teilebezeichnungen





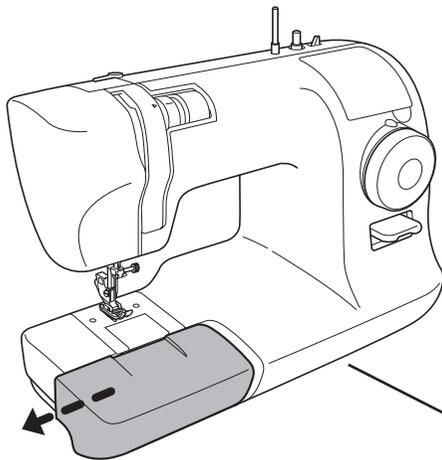
Pedal



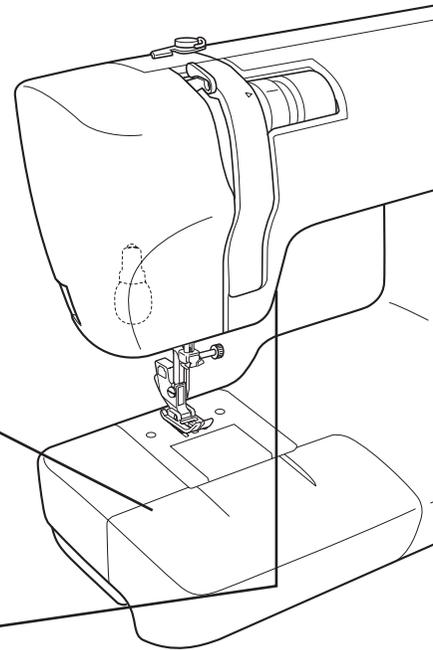
Teilebezeichnungen und ihre Funktionen

Die Funktionen der verschiedenen Nähmaschinenteile werden nachfolgend beschrieben.

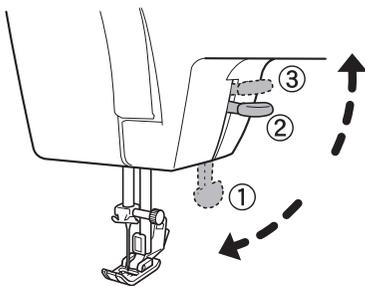
Anschiebetisch (Zubehörfach)



- Ziehen Sie den Anschiebetisch (Zubehörfach) in Pfeilrichtung heraus.



Nähfußhebel



- Senken Sie zum Nähen den Nähfuß mit dem Nähfußhebel ab. (Position ①)
- Stellen Sie beim Einlegen eines Stoffes den Nähfuß mit dem Nähfußhebel nach oben. (Position ②)
- Der Nähfuß kann durch Anheben des Nähfußhebels in die Position ③ noch höher eingestellt werden. Da der Nähfuß aber nicht in dieser Position bleibt, muss er beim Einlegen des Stoffes festgehalten werden. Diese Position eignet sich zum Nähen von dickem Stoff.

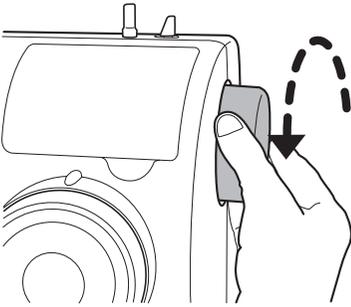
Handrad

- Verwenden Sie das Handrad, um die Nadel manuell anzuheben oder abzusenken.

Hinweis:

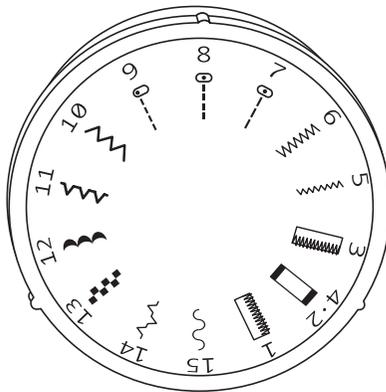
Drehen Sie das Handrad stets in Ihre Richtung (in Pfeilrichtung).

Wird das Handrad in die entgegengesetzte Richtung gedreht, kann sich der Faden verwickeln.



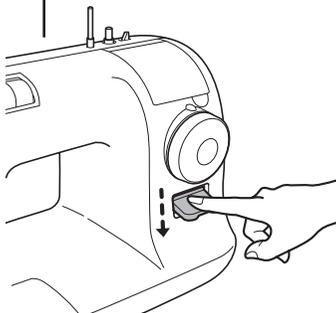
Musterwählscheibe

- Wählen Sie das Muster, das Sie nähen möchten. Drehen Sie das Stichmuster-Einstellrad, bis das gewünschte Muster mit der Markierung über dem Einstellrad ausgerichtet ist.



Rückwärtsnähhebel

- Drücken Sie zum Rückwärtsnähen auf den Rückwärtsnähhebel.
- Um wieder vorwärts zu nähen, lassen Sie den Rückwärtsnähhebel wieder los.

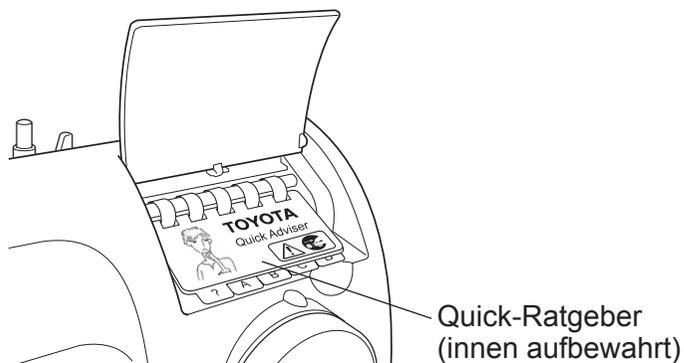


Quick-Ratgeber

Im Quick-Ratgeber (unter dem Deckel an der Nähmaschine) finden Sie verschiedene Beschreibungen, z. B. der Grundfunktionen der Maschine.

● Aufschlagen des Quick-Ratgebers

Öffnen Sie den Deckel nach oben.



So arbeiten Sie mit dem Pedal

! Vorsicht



Vor dem Anschließen des Fußpedals, immer die Nähmaschine am Hauptschalter ausschalten.
Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

1

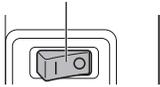
Vor der Benutzung (Diesen Abschnitt unbedingt vorher lesen!)

■ Betrieb

1

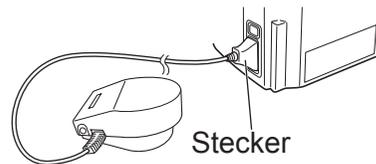
Drücken Sie auf die Seite „O“ des Netzschalters, um die Nähmaschine auszuschalten.

Netzschalter



2

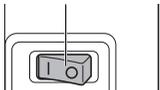
Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Netzbuchse an der Maschine.



3

Drücken Sie auf die Seite „I“ des Netzschalters, um die Maschine einzuschalten.

Netzschalter

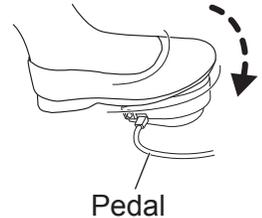


4

Drücken Sie mit dem Fuß auf das Pedal, um die Nähmaschine zu starten.

Je stärker Sie drücken, desto schneller läuft die Maschine.

Nehmen Sie den Fuß vom Pedal, um die Maschine anzuhalten.



2

Nähvorbereitungen

Anschließen an das Stromnetz

! Warnung



Berühren Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen.
Nichtbeachtung kann zu elektrischem Schlag führen.

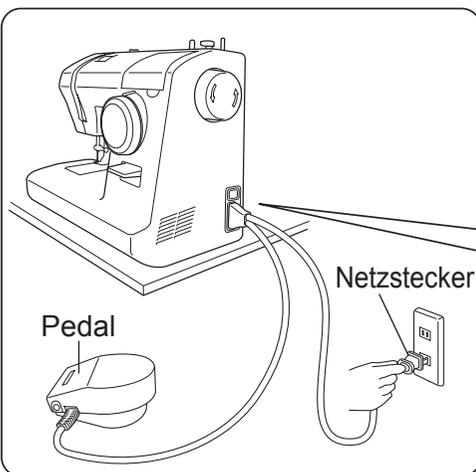


Halten Sie das Netzkabel zum Ein- und Ausstecken am Netzstecker.
Nichtbeachtung könnte das Netzkabel beschädigen und zu elektrischem Schlag, Brand oder Verletzungen führen.

! Vorsicht



Vor dem Einstecken des Netzkabels, die Nähmaschine am Hauptschalter ausschalten.
Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



1

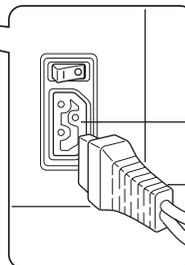
Halten Sie das Pedal bereit.

2

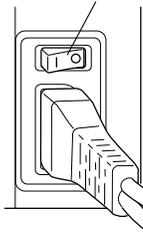
Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Netzbuchse.

3

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.



Netzschalter



4

Drücken Sie auf die Seite „I“ (Ein) des Netzschalters.

Die Stromversorgung wird eingeschaltet.

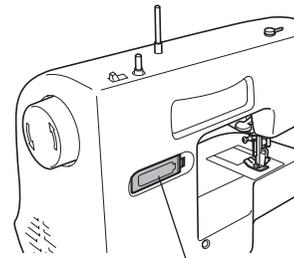
Einlegen der Batterie zum Aufspulen des Unterfadens

Zum mitgelieferten Zubehör gehört auch eine Batterie. Setzen Sie die Batterie vor dem Aufspulen des Unterfadens in den Batteriehalter auf der Rückseite der Nähmaschine.

! Vorsicht



Wenn die Maschine längere Zeit nicht verwendet werden soll, entfernen Sie die Batterie.

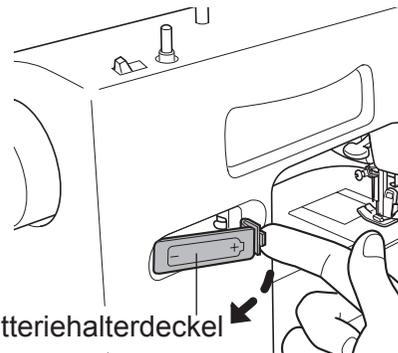


Batteriehalter

2

Nähvorbereitungen

- 1** Ziehen Sie den Batteriehalterdeckel in Pfeilrichtung heraus.

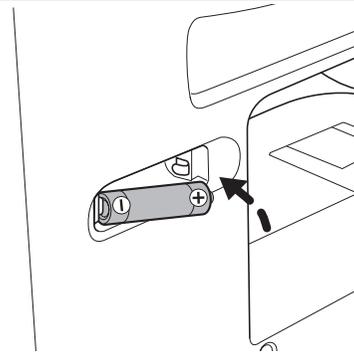


Batteriehalterdeckel

- 2** Setzen Sie die Batterie ein und achten Sie dabei auf die Polarität. Schließen Sie den Batteriehalterdeckel.

Hinweis:

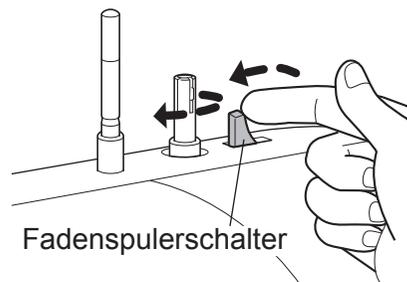
Zum Kaufen oder Auswechseln von Batterien, siehe Seite 49. (Alkaline 1,5 V, Mignon/AA/LR6)



- 3** Stellen Sie sicher, dass sich die Welle zum Aufspulen des Fadens dreht. Schalten Sie dazu den Fadenspulerschalter durch Drücken in Pfeilrichtung ein.

Hinweis:

Die Fadenspulerspindel dreht sich, solange der Schalter nach links gedrückt wird.



Fadenspulerschalter

Aufwickeln des Unterfadens

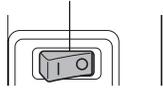
Hinweis:
Halten Sie eine
Spezialspule
bereit.



Start

1 Schalten Sie die Nähmaschine aus.

Netzschalter



Fertig

2 Ziehen Sie den Garnrollenstift heraus. Stecken Sie die Garnrolle und die Garnrollenkappe auf den Garnrollenstift.

Hinweis:
Im Auslieferungszustand sitzt ein Filz auf dem Garnrollenstift.

8 Lassen Sie den Fadenspulerschalter los, um das Aufspulen zu stoppen.

Hinweis:
Spulen Sie nicht zuviel Faden auf, sonst treten Störungen beim Nähen auf.

Entfernen Sie die Spule von der Fadenspulerspindel. Schneiden Sie den Faden ab.



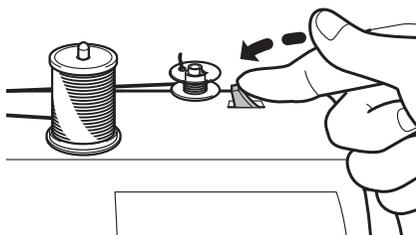
richtig



falsch

7 Drücken Sie den Spulerschalter wieder nach links.

Wickeln Sie so viel Faden auf, wie Sie benötigen.

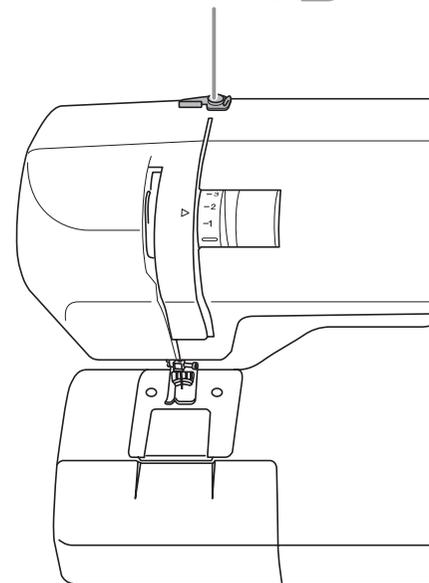


6 Schneiden Sie den überschüssigen Faden über der Spulenöffnung ab.

* Schneiden Sie den Faden so ab, dass kein Faden mehr aus der Spulenöffnung herausragt.



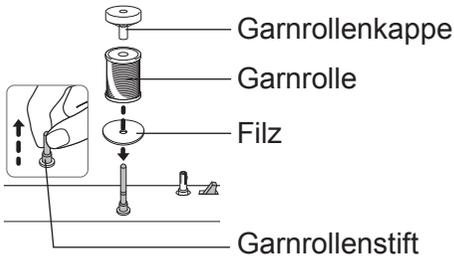
Fadenführung (3)



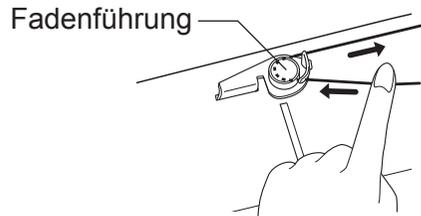
! Vorsicht



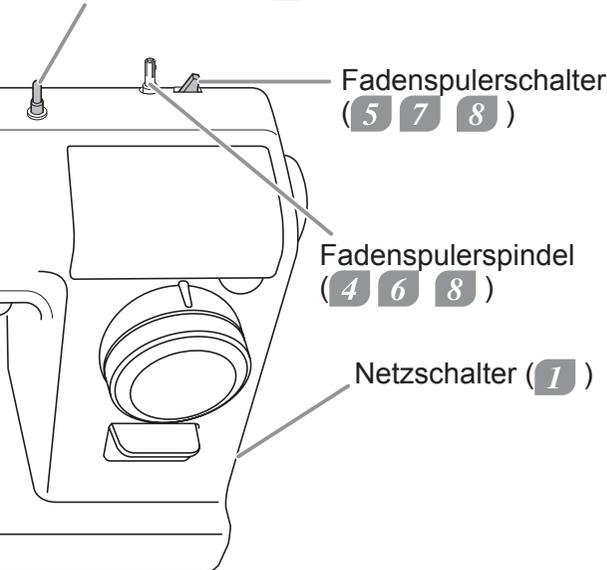
Während der Unterfaden aufgewickelt wird, die Fadenspulerspindel oder das Handrad nicht berühren.
Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



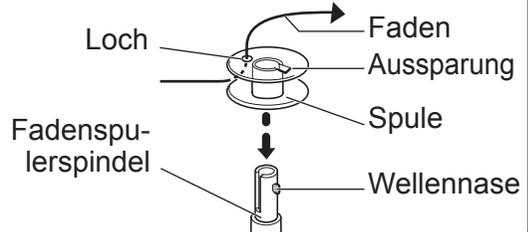
3 Ziehen Sie den Faden von der Garnrolle, halten Sie ihn mit einer Hand fest und führen Sie den Faden mit der anderen Hand um die Fadenführung (siehe Abbildung).



Garnrollenstift (2)

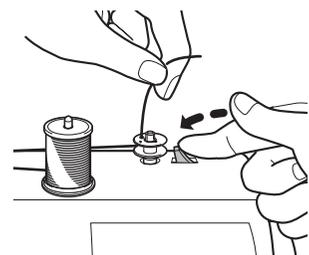


4 Führen Sie das Fadenende durch die Spulenöffnung (siehe Abbildung). Setzen Sie die Spule so auf die Spulerspindel, dass die Nut mit der Wellennase ausgerichtet ist.



- 5**
- ① Halten Sie das Fadenende und drücken Sie den Spulerschalter nach links, um das Aufspulen zu starten.
 - ② Lassen Sie etwas Faden aufspulen und dann den Spulerschalter los, um das Aufspulen zu stoppen.

Hinweis:
Die Fadenspulerspindel dreht sich, solange der Schalter nach links gedrückt wird.

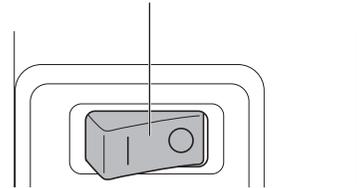


Einfädeln des Unterfadens

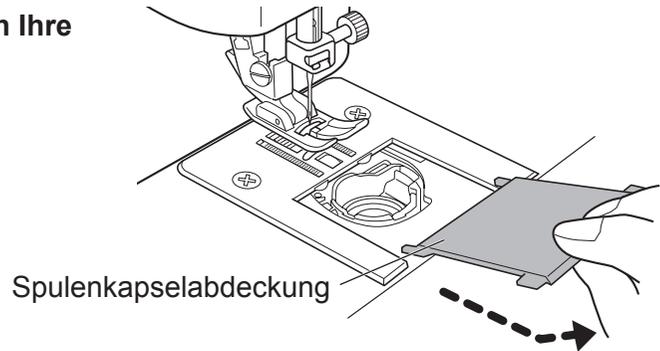
Öffnen Sie die Spulenkapselabdeckung und setzen Sie die Spule in die Spulenkapsel ein. Sitzt die Spule nicht richtig in der Spulenkapsel, wird die Naht nicht richtig genäht.

1 Schalten Sie die Nähmaschine aus.

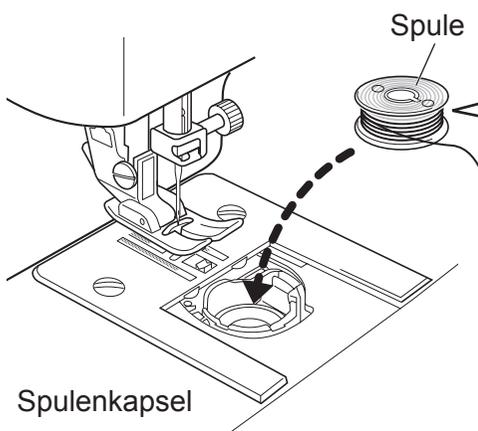
Netzschalter



2 Ziehen Sie die Spulenkapselabdeckung in Ihre Richtung.



3 Setzen Sie die Spule so ein, dass sie sich gegen den Uhrzeigersinn dreht.



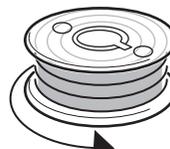
Spule

Spulenkapsel

Fadenabwickelrichtung

Gegen den Uhrzeigersinn

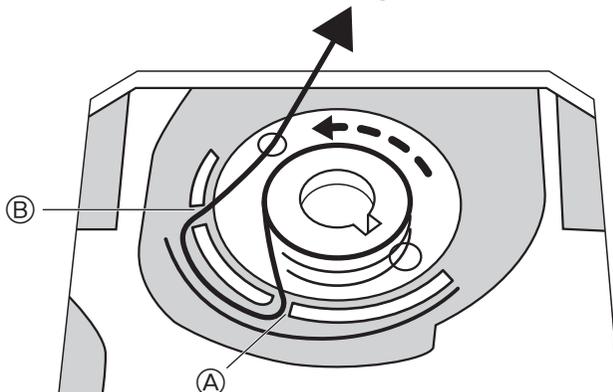
Im Uhrzeigersinn



Ausrichtung der Spule prüfen.

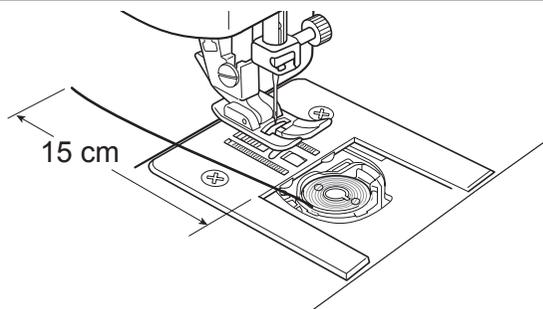
4

Führen Sie den Faden durch (A), dann durch (B) und ziehen Sie ihn dann nach hinten (siehe Abbildung).



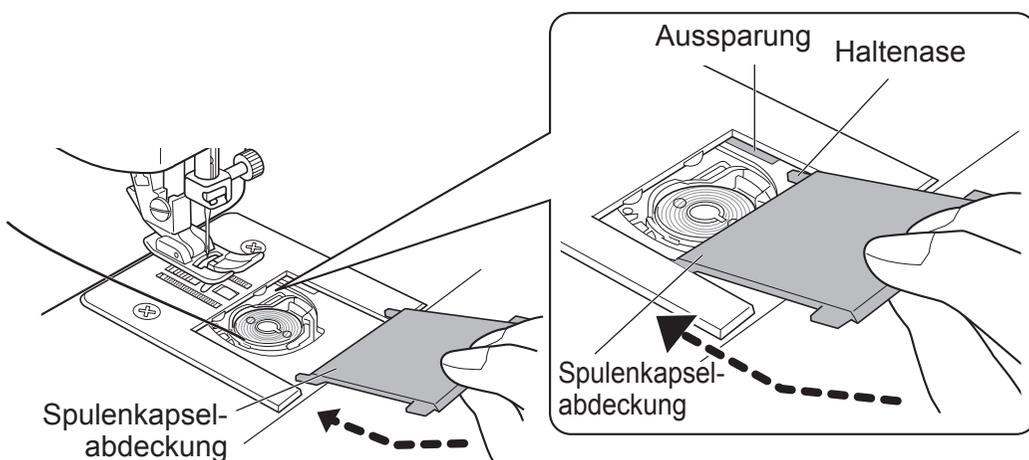
5

Ziehen Sie ca. 15 cm Faden nach hinten.



6

Setzen Sie die Haltenasen an der Spulenkapselabdeckung in die Greiferbahn-Aussparungen ein und drücken Sie die Spulenkapselabdeckung zum Schließen hinein.

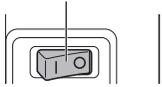


Einfädeln des Oberfadens

1

Schalten Sie die Nähmaschine aus.

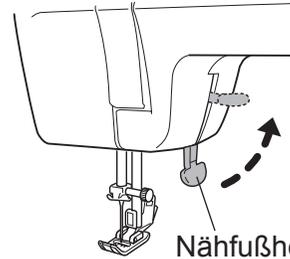
Netzschalter



Start

2

Heben Sie den Nähfußhebel an.

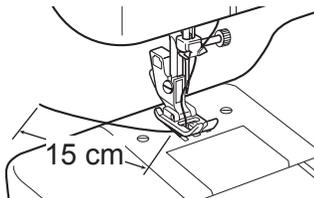


Nähfußhebel

Fertig

9

Ziehen Sie den Faden durch den Nähfuß und dann ein ca. 15 cm langes Stück nach hinten hinaus.



15 cm

Fadenführung (5)

Fadenaufnehmer (6)

Fadenführung an der Nadel (7)

Nadelöhr (8)

Nähfuß (9)

Nähfußhebel (2)

8

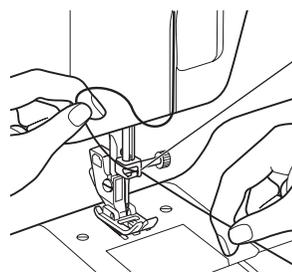
Führen Sie den Faden von vorne durch das Nadelöhr.



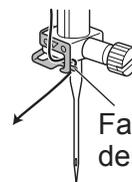
Nadelöhr

7

Führen Sie den Faden durch die Fadenführung an der Nadel.



Fadenführung an der Nadel

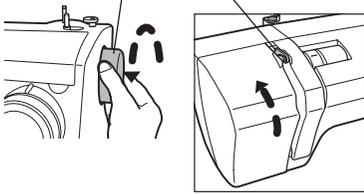


Fadenführung an der Nadel

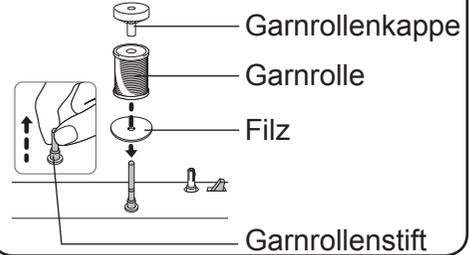
Der Faden kann einfach durch die Fadenführung der Nadel verlegt werden. Halten Sie dazu den Faden mit der linken Hand und führen Sie ihn mit der rechten Hand weiter (siehe Abbildung).

- 3** Drehen Sie das Handrad in Ihre Richtung, um den Fadenaufnehmer anzuheben.

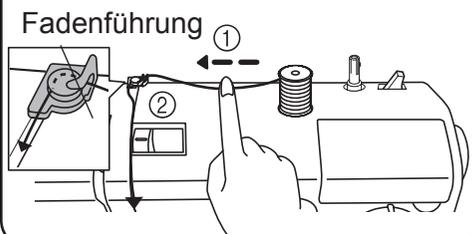
Handrad Fadenaufnehmer



- 4** Ziehen Sie den Garnrollenstift heraus. Stecken Sie die Garnrolle und die Garnrollenkappe auf den Garnrollenstift.



- 5**
- ① Ziehen Sie den Faden von der Garnrolle und halten Sie ihn mit einer Hand.
 - ② Führen Sie den Faden mit der anderen Hand um die Fadenführung (siehe Abbildung).

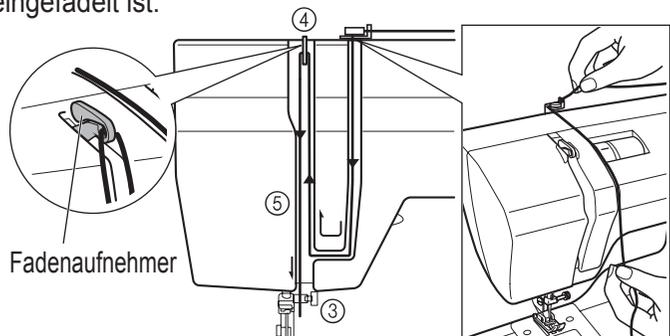


- 6**
- ③ Ziehen Sie den Faden nach unten an der Nut entlang und dann wieder nach oben.
 - ④ Führen Sie den Faden von rechts durch den Fadenhebel.
 - ⑤ Ziehen Sie den Faden nach unten an der Nut entlang.

Prüfen Sie, dass der Fadenhebel richtig eingefädelt ist.

Führen Sie den Faden in der gezeigten Reihenfolge. (③ bis ⑤)

Der Faden sollte stramm und sicher sein.



Heraufholen des Unterfadens

1

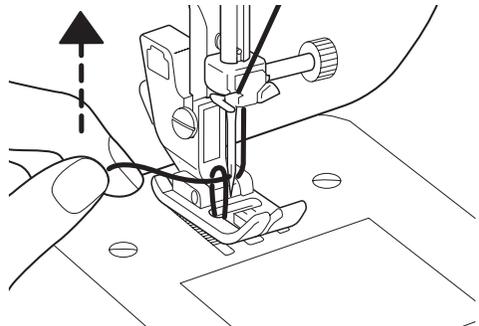
Heben Sie den Nähfußheber an. Halten Sie den Oberfaden locker mit der linken Hand und drehen Sie dann das Handrad eine ganze Umdrehung in Ihre Richtung.



Ziehen Sie den Faden nicht stramm.

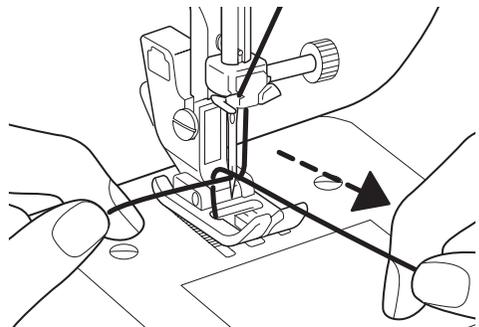
2

Ziehen Sie mit der linken Hand leicht am Oberfaden, um den Unterfaden heraufzuholen.



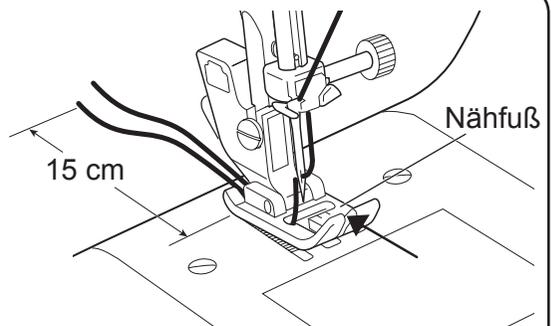
3

Ziehen Sie den Unterfaden nach vorne heraus.



4

Richten Sie beide Fäden miteinander aus, führen Sie sie durch die Nut (Pfeil) und unter den Nähfuß und dann ca. 15 cm weit nach hinten.



Anwenden von Stichmustern

! Vorsicht



Vor dem Drehen des Stichmuster-Einstellrades, die Nähmaschine am Hauptschalter ausschalten.

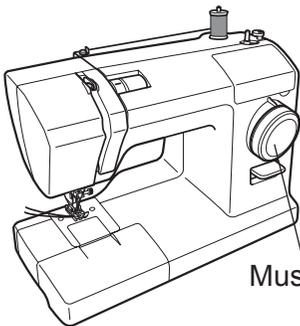
Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

! Vorsicht



Das Stichmuster-Einstellrad nicht drehen, solange die Nadel abgesenkt ist.

Dies könnte zu einem Nadelbruch und damit zu Verletzungen führen.



Musterwählscheibe

Drehen Sie das Handrad in Ihre Richtung und stellen Sie damit die Nadel in die höchste Position. Drehen Sie zur Auswahl des Stichmusters die Musterwählscheibe.

1 · 2 · 3 · 4 	Knopfloch	11 	Blindstich
5 6 	Zickzack Applikation Versäubern	12 	Bogennaht
7 · 8 	Geradstich Säume nähen Einnähen eines Reißverschlusses	13 	Zierstich
9 	Geradstich für dünne Stoffe	14 	Zierstich Hexenstich
10 	Ausbesserungsstich Versäubern von dünnen Stoffen	15 	Zierstich Schlangenstich

Wechseln des Nähfußes

! Vorsicht

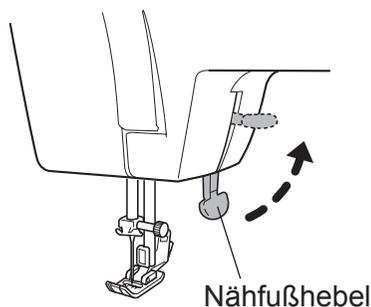


Vor dem Auswechseln des Nähfußes, die Nähmaschine am Hauptschalter ausschalten.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

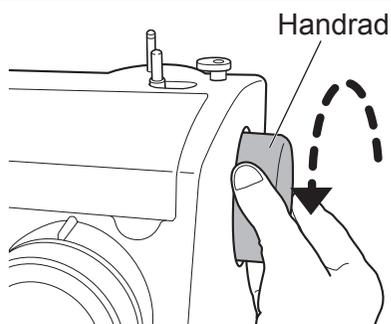
● Ausbau

1 Heben Sie den Nähfußhebel an.

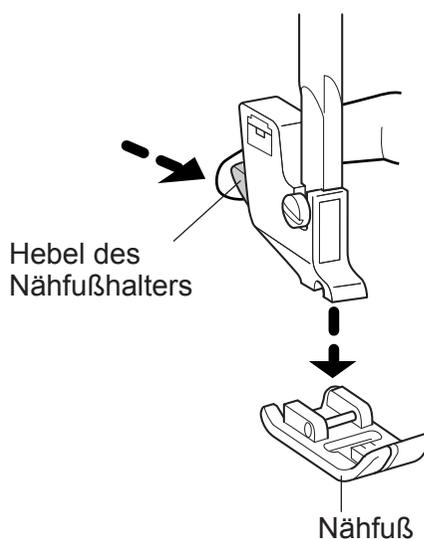


2 Drehen Sie das Handrad zu sich hin, um die Nadel anzuheben.

Hinweis:
Niemals in die falsche Richtung drehen!



3 Drücken Sie den Hebel des Nähfußhalters in Pfeilrichtung, um den Nähfuß freizugeben.

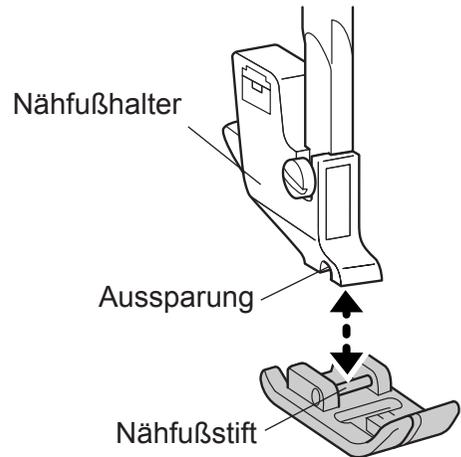


● Einbau

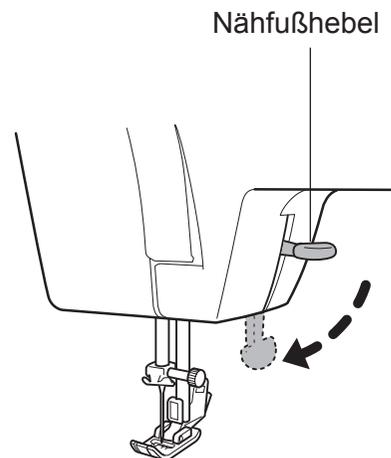
2

Nähvorbereitungen

- 1 Setzen Sie den Nähfußstift direkt unter die Aussparung im Nähfußhalter.



- 2 Senken Sie den Nähfußhebel ab, um den Nähfuß zu sichern.



Tipp

Um den Nähfuß nicht zu verlieren wird empfohlen, die Maschine mit abgesenkter Nadel und abgesenktem Nähfuß aufzubewahren, wenn sie nicht verwendet wird.

Wechseln der Nadel

! Vorsicht



Vor dem Auswechseln der Nadel, die Nähmaschine am Hauptschalter ausschalten.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

Abgebrochene Nadeln sind gefährlich. Achten Sie darauf, dass sie außerhalb der Reichweite von Kindern an einem sicheren Ort entsorgt werden.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

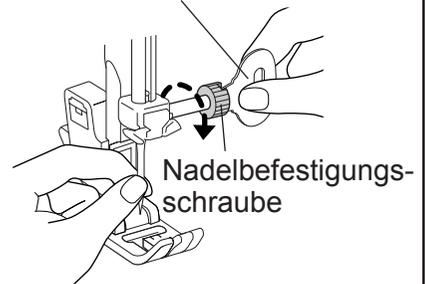
1

Drehen Sie das Handrad in Ihre Richtung, um die Nadelspitze über die Stichplatte hinaus anzuheben.

Schraubendreher für die Stichplatte

2

Halten Sie die Nadel mit einer Hand, lösen Sie die Nadelbefestigungsschraube mit dem Schraubendreher für die Stichplatte und nehmen Sie die Nadel heraus.



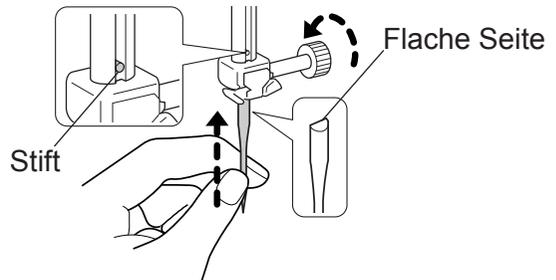
Hinweis:

Entfernen Sie die Nadelbefestigungsschraube nicht. Lösen Sie die Nadelklemmschraube nur, um die Nadel zu entfernen.

3

Drehen Sie die flache Seite der Nadel nach hinten und setzen Sie die Nadel ein, bis sie den Stift berührt.

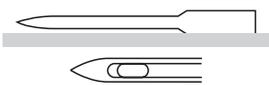
Ziehen Sie die Nadelbefestigungsschraube mit dem Schraubendreher für die Stichplatte fest an.



● Auswahl der richtigen Nadel

Die Verwendung einer beschädigten Nadel beeinträchtigt nicht nur die Nähleistung, sondern kann auch zu einer Beschädigung der Stichplatte oder des Greifers oder zu einem Bruch der Nadel führen.

○ Gute Nadel



* Werden Stiche falsch genäht oder bricht die Nadel ab, die Nadel auswechseln.

× Beschädigte Nadel



Die ganze Nadel ist verbogen



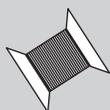
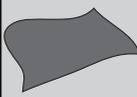
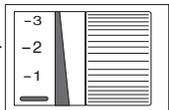
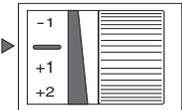
Die Nadelspitze ist zerdrückt / verschlissen



Die Nadelspitze ist verbogen

Zusammenhang zwischen Nadel, Faden und Stoff und Einstellen der Fadenspannung

Die Qualität der Näharbeit wird verbessert, wenn Nadel und Faden auf die Art des zu nähenden Stoffes abgestimmt werden. Folgen Sie den Hinweisen in der Tabelle unten.

		Dünne Stoffe	Normale Stoffe	Dicke Stoffe
Zusammenhang zwischen Nadel, Faden und Stoff	 Nadel	Nr. 11/75	Nr. 14/90	Nr. 16/100
	 Faden	Polyester Nr. 90 Baumwolle Nr. 80 bis Nr. 120 Seide Nr. 80	Polyester Nr. 50 bis Nr. 60 Baumwolle Nr. 60 bis Nr. 80 Seide Nr. 50 bis Nr. 80	Polyester Nr. 30 bis Nr. 50 Baumwolle Nr. 40 bis Nr. 50 Seide Nr. 50
	 Stoff	Normaler Unterstoff Quipler Georgette Batist Spitze usw.	Normaler Oberstoff Einfacher Stoff Soft-Denim Satin Samt Gingham usw.	Vorhänge Denim Gesteppter Stoff Fleece Tweed Filz usw.
Referenz-Fadenspannung	 Wählscheibe zur Regulierung der Oberfadenspannung -1 ~ -3	 -	 +1 ~ +3	

- Verwenden Sie eine Kugelspitznadel zur Nahtausrichtung von Stretchgewebe.
- Kaufen Sie nicht im Zubehör enthaltene Nadeln bitte nur nach Überprüfung, ob sie für Haushaltsnämaschinen spezifiziert sind.
- Verwenden Sie für Ober- und Unterfaden dasselbe Garn.
- Je größer die Nadelnummer, desto stärker ist die Nadel, je größer die Garnnummer, desto dünner ist das Garn.
- Nähen Sie normalerweise mit einer Oberfadenspannung von „ — “.

3

Nähen

Geradstich und Rückwärtsnähen

 **Vorsicht**



Ziehen Sie während des Nähens nicht zu fest an dem Stoff.
Dies könnte zu einem Nadelbruch und damit zu Verletzungen führen.

● Geradstich

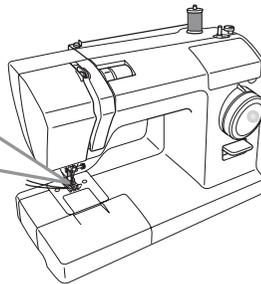
1

Drehen Sie das Handrad zu sich hin, um die Nadel anzuheben.

2

Drehen Sie zur Auswahl des Stichmusters die Musterwählscheibe.

Zickzackfuß
(Im Auslieferungszustand an der Nähmaschine befestigt.)



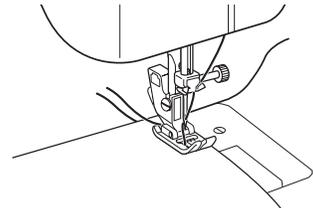
7	8	9
4,0	2,0	2,0 mm

(Weitere Informationen zum Wechseln des Nähfußes, siehe „Wechseln des Nähfußes“ auf Seite 22.)

3

Legen Sie den Stoff in die Maschine und senken Sie den Nähfußhebel ab.

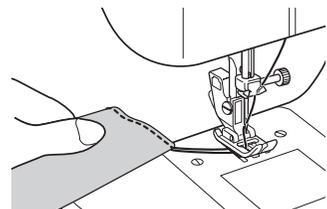
Drücken Sie mit dem Fuß auf das Pedal, um mit dem Nähen zu beginnen.



● Ende des Nähvorgangs

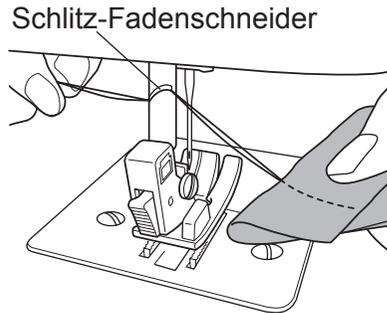
Drehen Sie nach dem Nähen das Handrad zu sich hin, bis sich die Nadel in der höchsten Position befindet.

Heben Sie den Nähfuß an und ziehen Sie den Stoff nach hinten.



● Fadenschneider

Nehmen Sie die beiden Fäden (siehe Abbildung) und ziehen Sie sie zum Schneiden nach unten in den Schlitz der Nähfußstange.



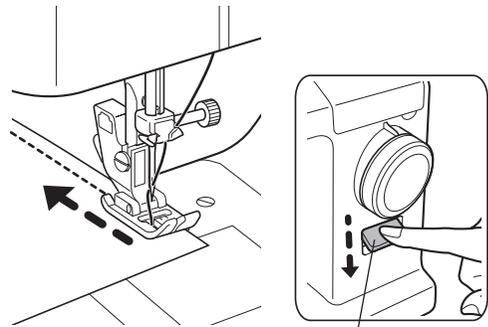
● Rückwärtsnähen

Das Rückwärtsnähen wird am Anfang und am Ende des Nähvorgangs durchgeführt, um zu verhindern, dass sich der Faden löst.

Das Rückwärtsnähen wird bei abgesenktem Rückwärtsnähhebel durchgeführt.

- Nähen Sie 1 cm vom Rand des Stoffes entfernt, um ein Lösen des Fadens bei Beginn des Nähvorgangs zu vermeiden.
- Nähen Sie 3 bis 4 Rückwärtsstiche am Ende eines Nähvorgangs.

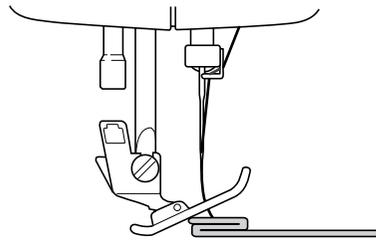
Hinweis:
Um wieder vorwärts zu nähen, lassen Sie den Rückwärtsnähhebel wieder los.



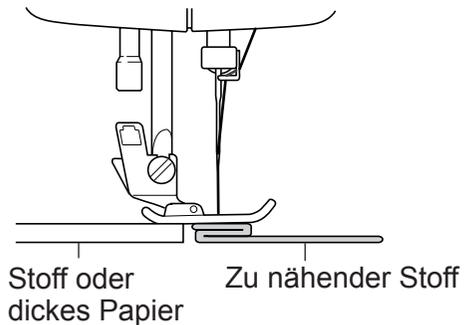
Rückwärtsnähhebel

● Nähen von dickem Stoff

Wenn Sie über dicken Stoff nähen, kann der Nähfuß kippen, so dass der Stoff nicht mehr durchgezogen werden kann.

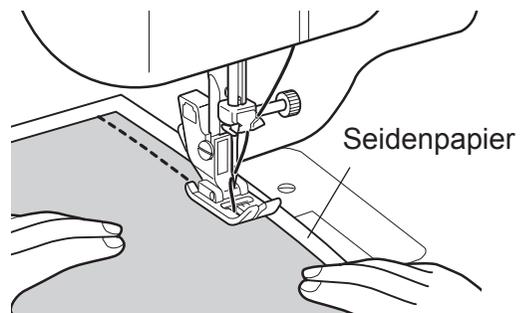


Legen Sie Stoff oder dickes Papier von der Stärke des zu nähenden Stoffes unter den Nähfuß. Dies ermöglicht ein reibungsloses Nähen.



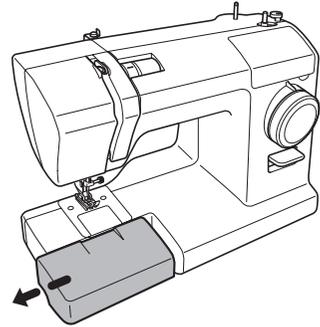
● Nähen von dünnem Stoff

Wenn Sie dünnen Stoff nähen, knittert der Stoff manchmal oder wird nicht richtig transportiert. Dann wird das Nähen leichter, wenn Seidenpapier unter den Stoff gelegt wird. Entfernen Sie das Papier vorsichtig nach dem Nähen.

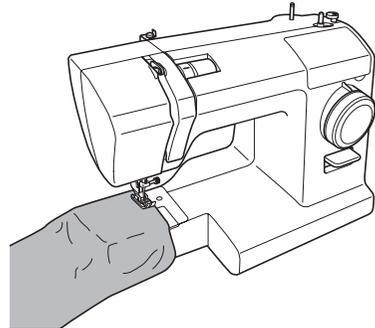


● Nähen von röhrenförmigen Teilen

- 1** Ziehen Sie den Anschlagetisch (Zubehörfach) in Pfeilrichtung heraus.



- 2** Nähen Sie die röhrenförmigen Nähstücke wie Hosen oder Ärmel, indem Sie sie über den freien Arm der Maschine ziehen (siehe Abbildung).



3

Nähen

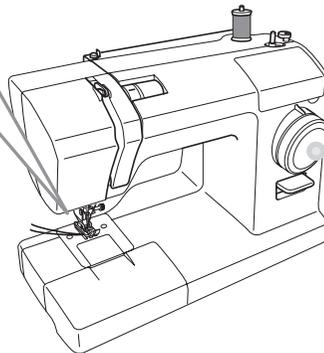
Zickzackstich

Es gibt verschiedene Zickzackstich-Anwendungen, wie z. B. Applikationen und Versäubern.

1 Drehen Sie das Handrad zu sich hin, um die Nadel anzuheben.

2 Drehen Sie zur Auswahl des Stichmusters die Musterwählscheibe.

Zickzackfuß
(Im Auslieferungszustand
an der Nähmaschine
befestigt.)



5



2,5

6

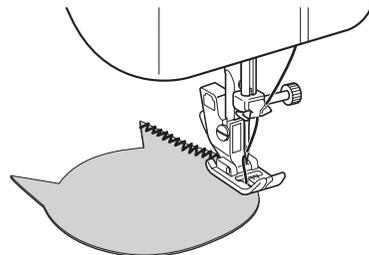


5,0 mm

(Weitere Informationen zum Wechseln des Nähfußes, siehe „Wechseln des Nähfußes“ auf Seite 22.)

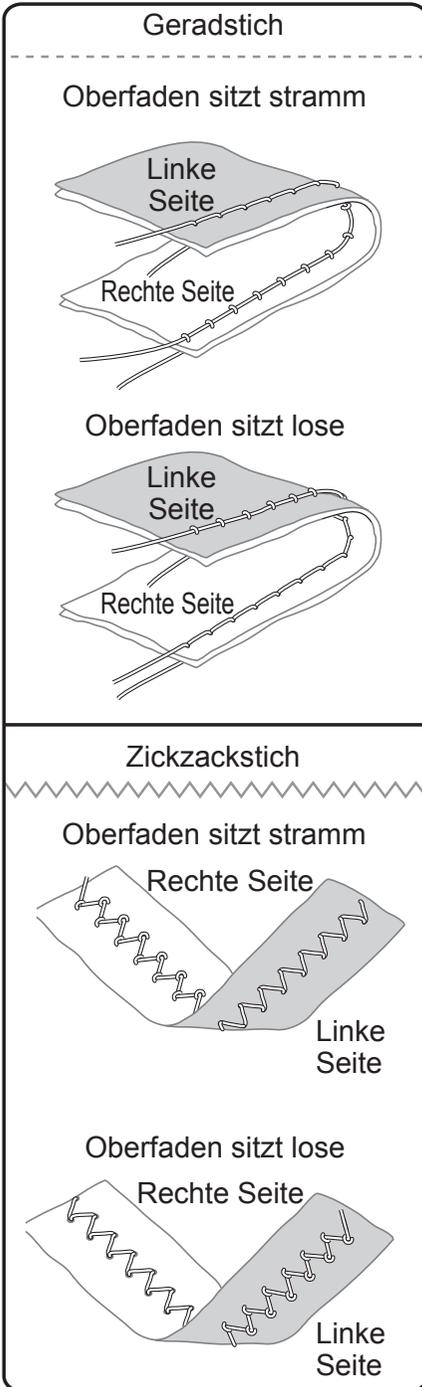
3 Legen Sie den Stoff in die Maschine und senken Sie den Nähfuß ab.

Drücken Sie mit dem Fuß auf das Pedal, um mit dem Nähen zu beginnen.

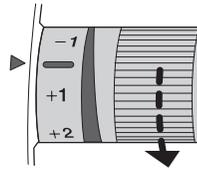


Einstellen der Fadenspannung

● Einstellmethode für die Oberfadenspannung

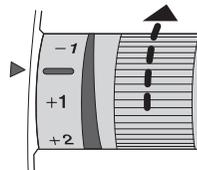


- Oberfaden sitzt stramm



Oberfadenspannung verringern.

- Oberfaden sitzt lose



Oberfadenspannung erhöhen.

Hinweis:

Ändert sich die Fadenspannung trotz Einstellung nicht, fädeln Sie Ober- und Unterfaden erneut ein.

Knopfloch nähen

Das Nähen eines Knopfloches in einer zum Knopf passenden Größe ist möglich. Bei Stretchstoffen oder dünnen Stoffen wird empfohlen, für einen besseren Knopflochabschluss ein Unterlegmaterial zu verwenden.

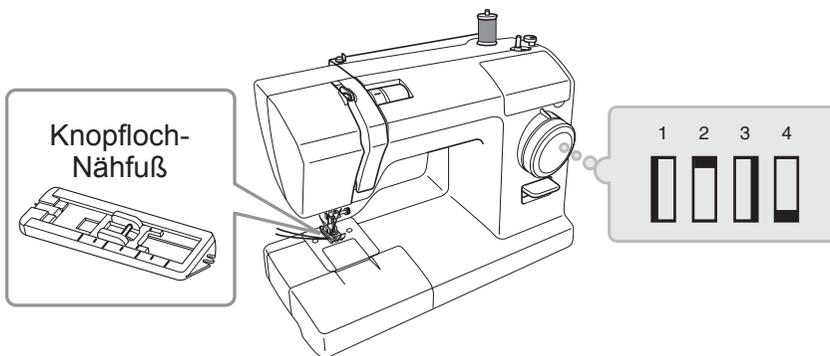
! Vorsicht



Vor dem Auswechseln des Nähfußes, die Nähmaschine am Hauptschalter ausschalten.

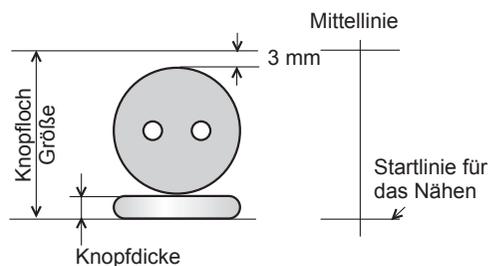
Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

1 Setzen Sie den Knopflochfuß ein.



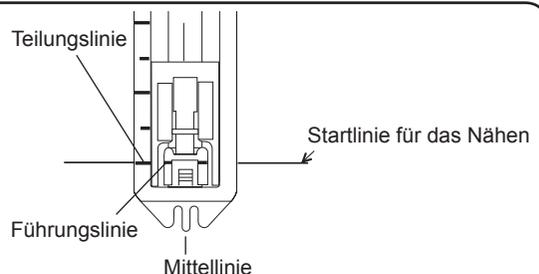
(Weitere Informationen zum Wechseln des Nähfußes, siehe „Wechseln des Nähfußes“ auf Seite 22.)

2 Stellen Sie die Knopflochgröße ein und markieren Sie Linien auf dem Stoff.



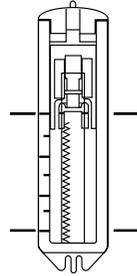
(Knopfdurchmesser + Knopfdicke + 3 mm)

3 Richten Sie die am nächsten zu Ihnen liegende Teilungslinie des Knopfloch-Nähfußes an der Führungslinie aus und senken Sie den Nähfuß auf die Startlinie für das Nähen auf dem Stoff ab.



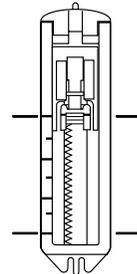
4

Heben Sie die Nadel in die höchste Position, stellen Sie die Musterwählscheibe auf „1“, nähen Sie die linke Seite und halten Sie an der auf dem Stoff markierten Linie an.

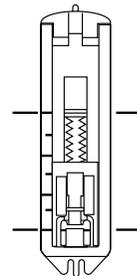
**5**

Bringen Sie die Nadel in die höchste Position, stellen Sie die Musterwählscheibe auf „2“ und nähen Sie 5 bis 6 Verstärkungsstiche.

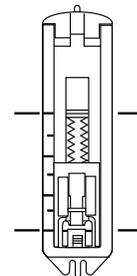
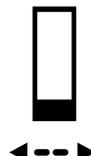
„2“ und „4“ auf der Musterwählscheibe haben die gleiche Wahlposition.

**6**

Bringen Sie die Nadel in die höchste Position, stellen Sie die Musterwählscheibe auf „3“, nähen Sie die rechte Seite und halten Sie an der auf dem Stoff markierten Linie an.

**7**

Bringen Sie die Nadel in die höchste Position, stellen Sie die Musterwählscheibe auf „4“ und nähen Sie 5 bis 6 Verstärkungsstiche.

**3**

Nähen

! Vorsicht



Wenn Sie den Knopflochschneider zum Aufschneiden der Knopflöcher verwenden, dürfen Sie den Stoff nicht in der Hand halten. Dies könnte zu Verletzungen Ihrer Hand führen.

8

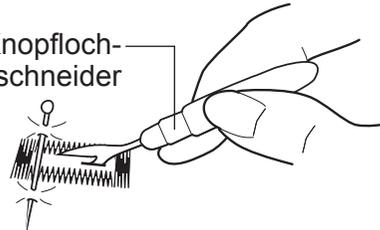
Verwenden Sie den Knopflochschneider zum Aufschneiden der Mitte. Achten Sie darauf, dass die Stiche nicht zerschnitten werden.

Hinweis:

Wird eine Markierungsnadel in den Verstärkungsbereich gesteckt, kann dies davor schützen, den Riegel mit dem Knopflochschneider zu zerschneiden.



Knopfloch-
Aufschneider

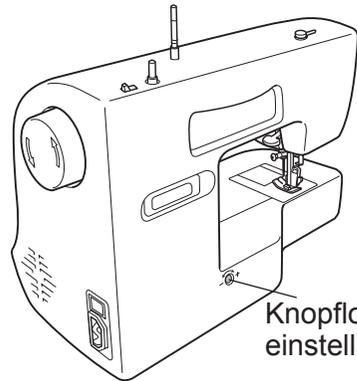


● Einstellung der Knopflochbalance

- Verwenden Sie die Knopfloch-Einstellschraube, um die Balance zwischen den Stichen (Rückseite) einzustellen.
- Drehen Sie dazu mit einem beliebigen  Schraubendreher.
- Drehen Sie die Schraube nicht mehr als 90°.

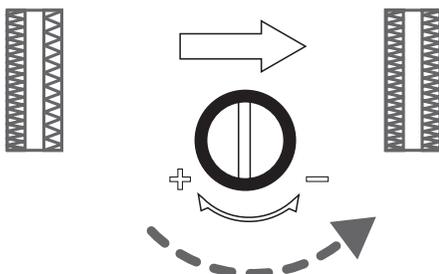
Hinweis:

Die Position der Knopfloch-Einstellschraube kann je nach Maschinenmodell abweichen.

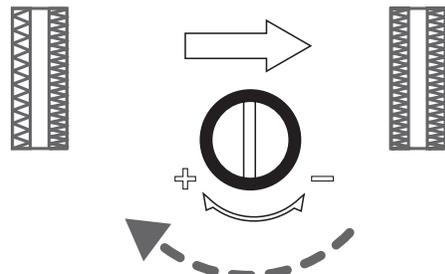


Knopfloch-
einstellschraube

Sind die Stiche auf der rechten Seite des Knopfloches weniger, drehen Sie in die Richtung „-“.



Sind die Stiche auf der linken Seite des Knopfloches weniger, drehen Sie in die Richtung „+“.



Versäubern

Dies ist eine Nähmethode, die das Ausfransen an einer Stoffkante verhindert.

! Vorsicht



Vor dem Auswechseln des Nähfußes, die Nähmaschine am Hauptschalter ausschalten.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

3

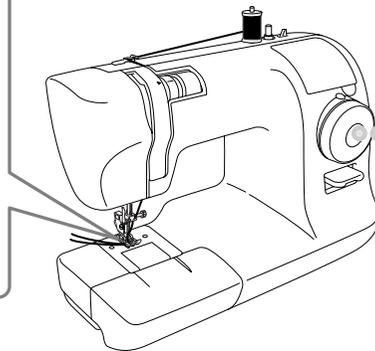
Nähen

1 Wählen Sie ein Muster aus Nr.5, Nr.6 und Nr.10.

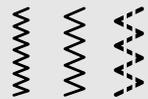
Hinweis:

Wählen Sie das Muster Nr.10 zum Nähen auf dünnem Stoff.

Zickzack-Nähfuß
(Im
Auslieferungszustand
an der Nähmaschine
befestigt)



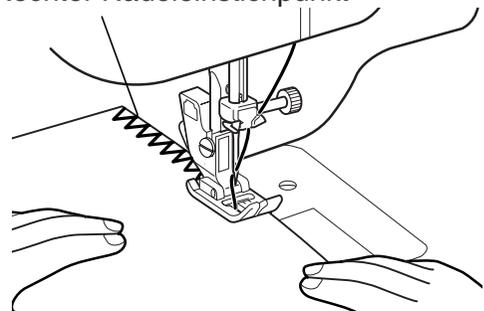
5 6 10



(Weitere Informationen zum Wechseln des Nähfußes, siehe „Wechseln des Nähfußes“ auf Seite 22.)

2 Legen Sie den Stoff so auf die Maschine, dass sich der rechte Nadeleinstichpunkt an der Stoffkante ein wenig auf der Außenseite befindet.

Rechter Nadeleinstichpunkt



Einnähen eines Reißverschlusses

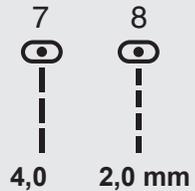
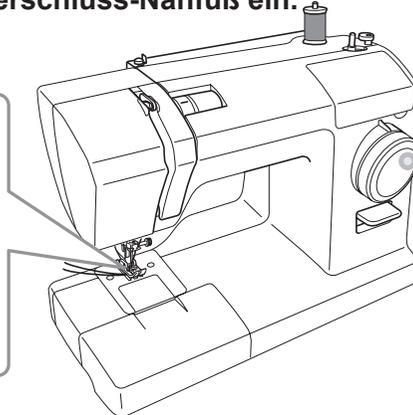
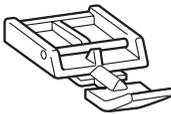
! Vorsicht



Vor dem Auswechseln des Nähfußes, die Nähmaschine am Hauptschalter ausschalten.
Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

1 Setzen Sie den Reißverschluss-Nähfuß ein.

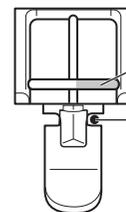
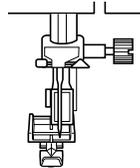
Reißverschluss-Nähfuß



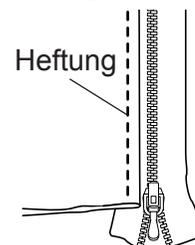
(Weitere Informationen zum Wechseln des Nähfußes, siehe „Wechseln des Nähfußes“ auf Seite 22.)

● Nähen der linken Seite des Reißverschlusses

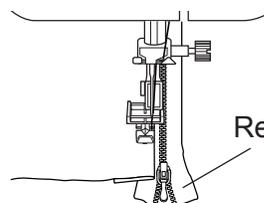
2 Setzen Sie den rechten Stift des Reißverschluss-Nähfußes in den Nähfußhalter ein.



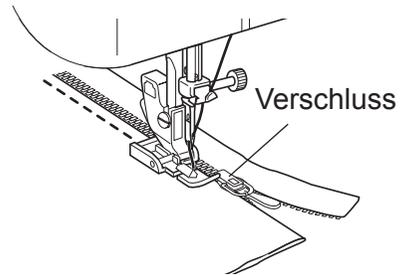
3 Richten Sie Reißverschluss und Stoff aus und heften Sie beide Teile aneinander.



4 Platzieren Sie den Stoff so, dass sich der Reißverschluss auf der rechten Seite des Nähfußes befindet.



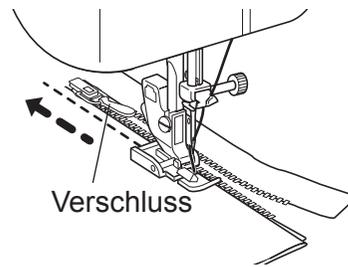
- 5** Nähen Sie so weit, bis der Nähfuß den Verschluss berührt und halten Sie die Nähmaschine dann an.



- 6** Drehen Sie das Handrad in Ihre Richtung, um die Nadel in den Stoff abzusenken.

- 7** Heben Sie den Nähfuß an.

- 8** Schieben Sie den Verschluss auf die Rückseite des Nähfußes und nähen Sie den Rest.

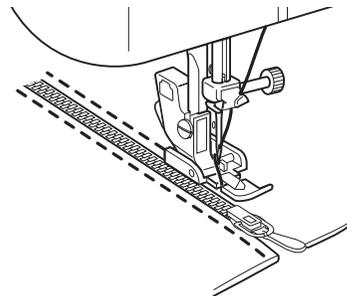


● Nähen der rechten Seite des Reißverschlusses

Lösen Sie den Nähfuß und setzen Sie ihn mit dem linken Stift wieder ein. Nähen Sie die rechte Seite des Reißverschlusses nach dem gleichen Verfahren wie auf der linken Seite.

Hinweis:

Wenn Sie in die gleiche Richtung nähen wie auf der linken Seite, wird eine ungleiche Ausrichtung der Naht vermieden.



Blindstich

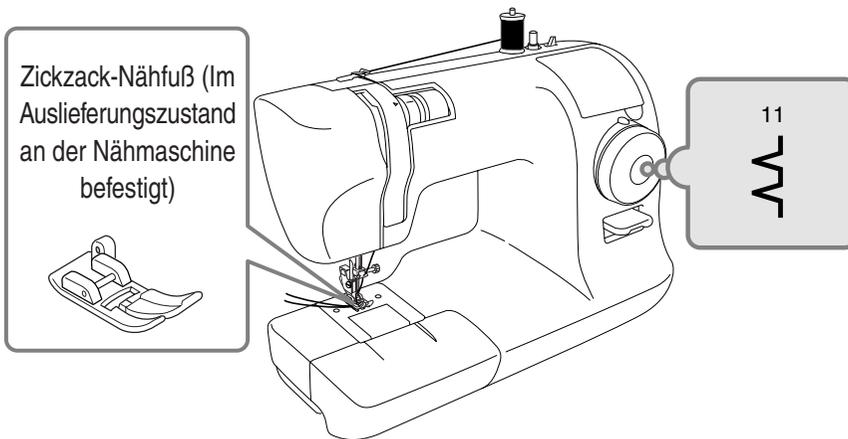
Bei dieser Nähmethode ist der Stich auf der Vorderseite des Stoffes nicht zu sehen.

! Vorsicht



Vor dem Auswechseln des Nähfußes, die Nähmaschine am Hauptschalter ausschalten.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

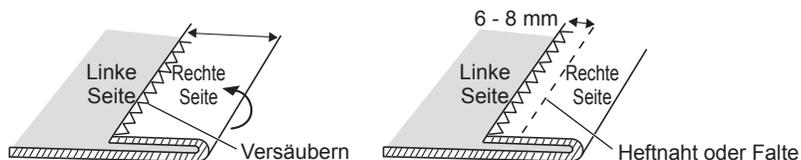


(Weitere Informationen zum Wechseln des Nähfußes, siehe „Wechseln des Nähfußes“ auf Seite 22.)

1

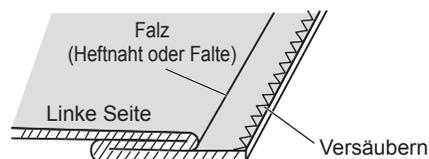
Nähen Sie mit Überwendlingstich an der Stoffkante entlang und falten Sie dann den Stoff (siehe Abbildung).

* Heften oder bügeln Sie eine Falte 6 bis 8 mm von der Stoffkante.



2

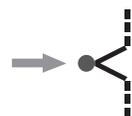
Falten Sie den Stoff an der Heftnaht oder gebügelten Falte mit der linken Stoffseite nach oben zurück.



3

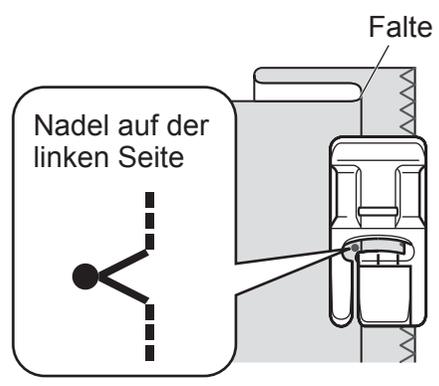
Drehen Sie das Handrad in Ihre Richtung, bis die Nadel auf der linken Seite steht.

Nadel auf der linken Seite



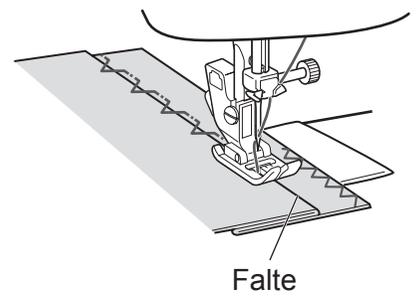
4

Legen Sie den Stoff so ein, dass die Nadel knapp die Falte erfasst.



5

Senken Sie den Nähfuß ab und beginnen Sie mit dem Nähen. Der Teil des Stiches, der die Falte erfasst, ist auf der Stoffvorderseite sichtbar. Nähen Sie gleichmäßig, damit die Naht nicht zu groß oder zu klein wird.

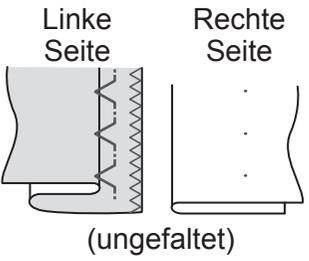


6

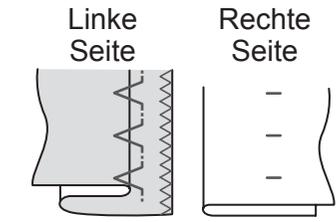
Ziehen Sie nach dem Nähen die Heftnaht heraus und öffnen Sie den Stoff.

■ Gleichmäßige Stiche ■ Fehlersuche

Kleine Stiche, die gleichmäßig auf der rechten Seite verteilt sind.

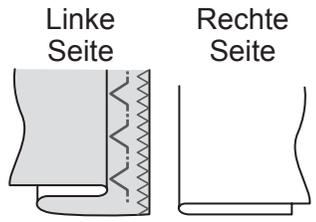


Die Nadel nimmt zu viel von der Falte mit



Große Stiche auf der rechten Seite.

Nadel trifft nicht auf die Falte



Die Blindstiche kommen nicht durch

4

Wartung

Kinder dürfen nur unter angemessener Aufsicht Reinigung oder Wartung der Maschine durchführen.

Wartung von Transporteur und Greifer

Sollte die Nähmaschine ein lautes Geräusch abgeben oder sich nur noch langsam drehen, könnten sich Fadenreste oder Schmutz im Greifer oder Transporteur befinden. Führen Sie eine Wartung am Greifer und am Transporteur durch.

! Vorsicht



Vor dem Reinigen des Greifers, die Nähmaschine am Hauptschalter ausschalten und dann den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

Achtung

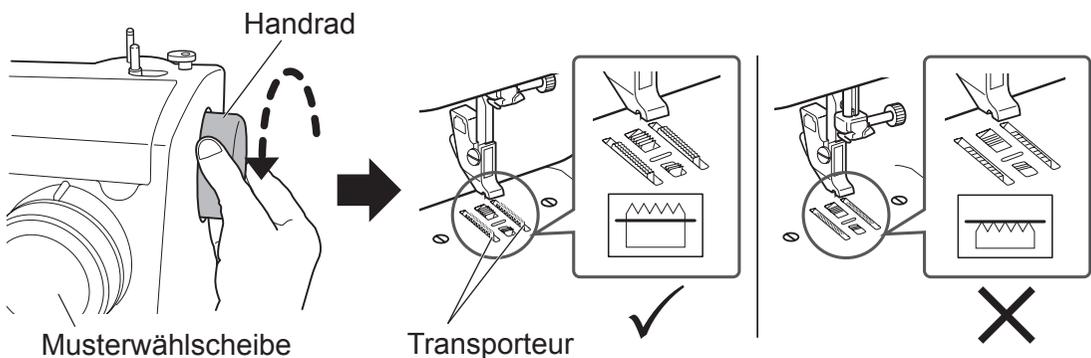
Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe Reinigungsmittel, Bleichmittel, Benzin oder chemische Tücher mit Verdünnern.
Nichtbeachtung kann zu Verfärbungen oder Rissbildung führen.

● Reinigen von Transporteur und Greifer

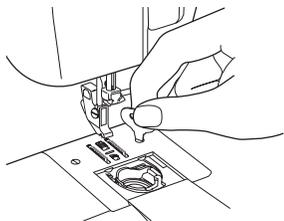
1

Entfernen Sie den Nähfuß und die Nadel.

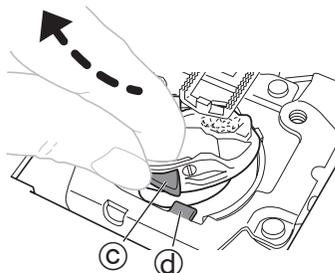
Stellen Sie die Musterauswahlscheibe auf „7“ und drehen Sie dann das Handrad in Ihre Richtung, um den Transporteur anzuheben.



2 Lösen Sie mit einem Schraubendreher die Schrauben in der Stichplatte und nehmen Sie die Stichplatte heraus.



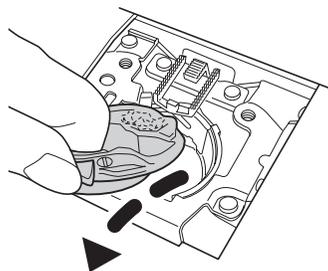
3 Heben Sie die Spulenkapfel so an, dass Teil © an Teil ④ vorbeibewegt werden kann (siehe Abbildung).



4 Ziehen Sie die Spulenkapfel in Pfeilrichtung heraus.

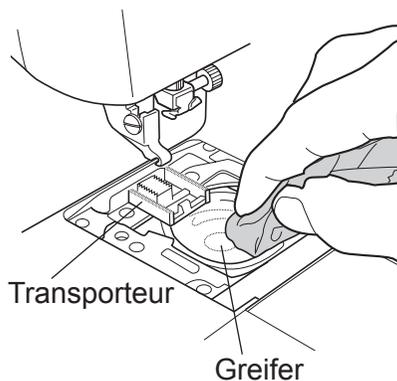
Hinweis:
Wenden Sie beim Herausziehen keine übermäßige Kraft an, um die Spulenkapfel nicht zu zerkratzen.

* Wenn die Spulenkapfel nicht herausgezogen werden kann, wiederholen Sie die Prozedur ab Schritt **3**.



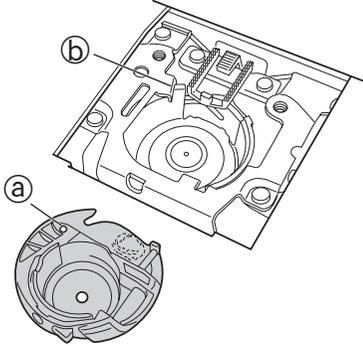
5 Entfernen Sie Fusseln und Staub vom Transporteur und Greifer und wischen Sie mit einem weichen Tuch nach.

Sie können Fusseln und Staub auch mit einem Staubsauger entfernen.

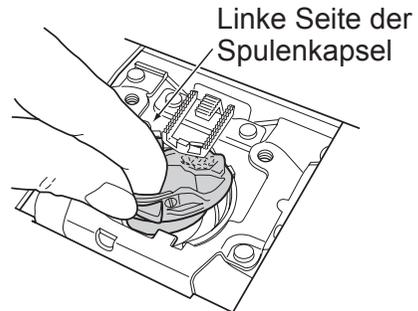


● Einsetzen der Spulenkapsel

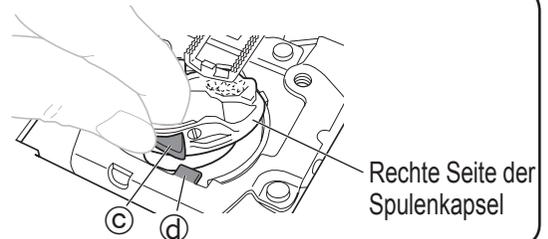
- 1** Positionieren Sie die Spulenkapsel so, dass sich Teil (a) an der Spulenkapsel unter dem Teil (b) an der Nähmaschine befindet.



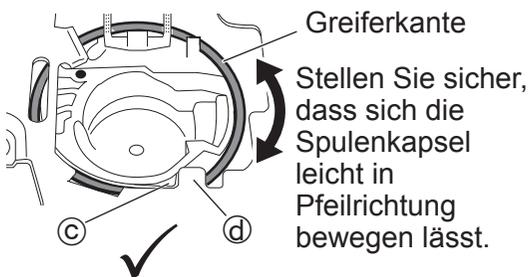
- 2** Kippen Sie die Spulenkapsel nach links und setzen Sie die linke Seite der Spulenkapsel in den Greifer ein (siehe Abbildung).



- 3** Setzen Sie die rechte Seite der Spulenkapsel so in den Greifer ein, dass sich Teil (c) an der Spulenkapsel links von Teil (d) an der Nähmaschine befindet.

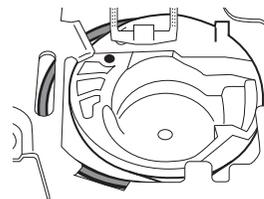


- 4** Stellen Sie sicher, dass die Spulenkapsel ganz in den Greifer eingesetzt ist.



<Richtige Installation>

- Die Spulenkapsel sitzt vollständig im Greifer, so dass die Greifkante sichtbar ist.
- Teil (c) an der Spulenkapsel befindet sich links von Teil (d) an der Nähmaschine.



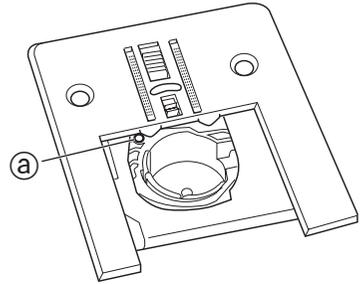
<Falsche Installation>

- Die rechte Seite der Spulenkapsel überdeckt die Greifkante und die Spulenkapsel ist gekippt.

Hinweis:

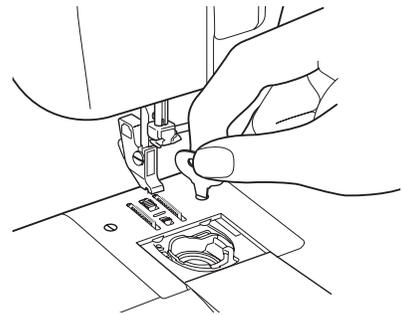
Prüfen Sie die Spulenkapsel sorgfältig, da sie auch falsch eingesetzt sein kann, wenn sich Teil (c) der Spulenkapsel links von Teil (d) an der Nähmaschine befindet (siehe Abbildung oben rechts).

- 5** Befestigen Sie die Stichplatte so, dass die rote Markierung **a** an der Spulenkapsel wie in der Abbildung dargestellt positioniert ist.



- 6**
- ① Ziehen Sie die Stichplattenschrauben fest.
 - ② Setzen Sie Nähfuß und Nadel ein.
 - ③ Prüfen Sie, dass die Nadel einwandfrei das Loch in der Nadelplatte trifft.

* Wenn die Spulenkapsel nicht richtig eingesetzt ist, lässt sich das Handrad nicht einwandfrei drehen. Entfernen Sie in diesem Fall die Stichplatte und Spulenkapsel und installieren Sie diese Teile erneut.



Auswechseln der Glühbirne

! Warnung

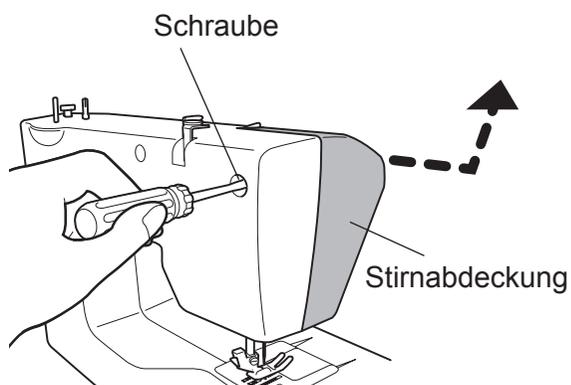


Vor dem Auswechseln der Nählampe, die Nähmaschine am Hauptschalter ausschalten, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und dann warten, bis die Lampe abgekühlt ist.

Nichtbeachtung kann zu Verbrennungen oder einem elektrischen Stromschlag führen.

1

Lösen Sie die Schraube mit einem beliebigen **⊕ Kreuzschlitz-Schraubendreher** und nehmen Sie die Stirnabdeckung in Pfeilrichtung ab.



2

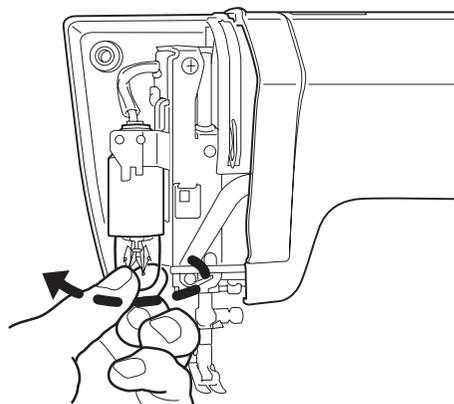
Drehen Sie die Glühbirne gegen den Uhrzeigersinn (siehe Pfeil in der Abbildung) und nehmen Sie diese heraus.

3

Drehen Sie die neue Glühbirne im Uhrzeigersinn in die Fassung.

Hinweis:

Verwenden Sie eine Glühbirne mit maximal 15 W Leistung.



4

Installieren Sie nach dem Auswechseln der Glühbirne wieder die Stirnabdeckung.

Wartung schutzisolierter Geräte (230 - 240 V)

Bei schutzisolierten Geräten werden anstelle einer Schutzerdung zwei Isolierungssysteme eingesetzt. Schutzisolierte Geräte haben keine Schutzerdungsvorrichtungen, und sie sollten auch nicht mit solchen ausgerüstet werden. Die Wartung von schutzisolierten Geräten erfordert höchste Sorgfalt und darf nur von qualifizierten Personen mit der entsprechenden Sachkenntnis und Verantwortung durchgeführt werden. Ersatzteile für schutzisolierte Geräte müssen mit den Originalteilen der Geräte identisch sein. Ein schutzisoliertes Gerät ist mit einem entsprechenden Symbol gekennzeichnet.

Hinweis zu Glühlampen

Die in unserem Gerät eingebaute Glühlampe ist speziell für die Beleuchtung des Nähmaschinen-Nähbereiches konzipiert und eignet sich nicht für die normale Haushaltsbeleuchtung.

Fehlersuche

Wo liegt das Problem? Überprüfen Sie die folgenden Möglichkeiten, bevor Sie den Kundendienst rufen.

Fehler	Ursache	Gegenmaßnahme	Seite
Maschine funktioniert nicht	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt	Schließen Sie den Stecker richtig an	12
	Der Netzschalter ist ausgeschaltet	Schalten Sie die Nähmaschine ein	12
	Der Faden ist im Greifer verwickelt oder es befindet sich eine gebrochene Nadel im Greifer	Reinigen Sie den Greifer	40
Maschine sehr laut und sehr langsam	Im Greifer oder Transporteur haben sich Fusseln/Flusen angesammelt	Fusseln/Flusen von Greifer oder Transporteur entfernen	40

Fehler	Ursache	Gegenmaßnahme	Seite
Nadel bricht ständig ab	Nadel ist nicht richtig in die Maschine eingesetzt	Nadel richtig einsetzen	24
	Die Nadelbefestigungsschraube ist lose	Ziehen Sie die Schraube fest an	24
	Die Nadel ist für den Stoff zu fein	Eine für den Stoff passende Nadelgröße verwenden	25
	Die Oberfadenspannung ist zu hoch	Spannung des Oberfadens verringern	31
	Die Spulenkapsel befindet sich nicht in der richtigen Position	Setzen Sie die Spulenkapsel in die richtige Position	42
Oberfaden reißt ständig	Maschine ist nicht richtig eingefädelt	Nähmaschine neu einfädeln	16-19
	Der Faden ist in der Spulenkapsel oder im Greifer verwickelt	Verwickelten Faden entfernen und Transporteur und Greifer reinigen	40
	Die Oberfadenspannung ist zu hoch	Spannung des Oberfadens verringern	31
	Nadel ist verbogen oder Nadelspitze abgebrochen	Neue Nadel einsetzen	24
	Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt	Nadel richtig einsetzen	24
	Schlechte Garnqualität	Empfohlenes Garn mit guter Qualität verwenden	—
Unterfaden reißt ständig	Unterfaden ist falsch eingefädelt	Unterfaden neu einfädeln	16, 17
Stoff wird nicht richtig transportiert	Transporteur verschmutzt	Fusseln/Flusen vom Transporteur entfernen	40
	Musterwählscheibe auf eine Knopflochnummer eingestellt – „2“ oder „4“	Musterwählscheibe auf den gewünschten Stich zurücksetzen	21
Fehlende Stiche	Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt	Nadel richtig einsetzen	24
	Die Nadel ist verbogen	Verwenden Sie eine gerade Nadel	24
	Nadel und Faden eignen sich nicht für den Stoff	Richtige Nadel und richtigen Faden für den Stoff verwenden	25
	Oberfaden falsch eingefädelt	Oberfaden neu und richtig einfädeln	18, 19

Fehler	Ursache	Gegenmaßnahme	Seite
Stoff wirft Falten/knittert	Die Spannung des Oberfadens ist zu stramm	Stellen Sie die Fadenspannung ein	31
	Maschine ist nicht richtig eingefädelt	Maschine neu einfädeln	16-19
	Nadel ist für den Stoff zu dick	Feinere, zum Stoff passende Nadel verwenden	25
	Die Nadel ist abgebrochen	Neue Nadel einsetzen	24
	Es wird auf Stretchstoff genäht	Verwenden Sie die Kugelspitznadel	25
Unterfaden ist auf der Stoffoberseite sichtbar	Unterfaden falsch eingefädelt	Unterfaden neu und richtig einfädeln	16, 17
	Die Spannung des Oberfadens ist zu stramm	Stellen Sie die Fadenspannung ein	31
	Falsche Plastikspule oder Metallspule verwendet	Ausschließlich TOYOTA-Spulen verwenden	14
Oberfaden ist auf der Stoffunterseite sichtbar	Die Spannung des Oberfadens ist zu lose	Stellen Sie die Fadenspannung ein	31
	Oberfaden falsch eingefädelt (nicht durch die Fadenführung eingefädelt)	Oberfaden neu und richtig einfädeln	18, 19

Sollten die oben angegebenen Maßnahmen das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich, wie in der Garantieerklärung beschrieben, an den Kundendienst.

Halten Sie für Anrufe bei unserem Kundendienst das MODELL und die SERIE bereit, die auf der Rückseite Ihrer Nähmaschine eingetragen sind.

SP100 SERIES / SERIE MODEL / MODELE

Manufacturer/ Fabricant: ZHEJIANG AISIN ELITE MACHINERY & ELECTRIC CO., LTD.P.R.C.

Importer/ Importateur :

Designed and engineered by AISIN SEIKI JAPAN

MADE IN P. R. C. / FABRIQUE A P.R.C.

Wiederverwertung



NICHT WEGWERFEN!

NUR EU

Wir sind zum Umweltschutz verpflichtet. Es ist unser Bestreben, den Umwelteinfluss unserer Produkte durch ständige Verbesserung der Herstellungsmethoden zu minimieren.

Bitte achten Sie bei der Entsorgung des Produktes auf die folgenden Umweltschutzrichtlinien.

Dieses Produkt ist mit dem durchgestrichenen Symbol, wie oben auf dem Datenschild, gekennzeichnet. Es weist darauf hin, dass es nach den Richtlinien der Europäischen Union „Elektroabfall und elektronisches Gerät“ (WEEE) und der „Beschränkung auf den Gebrauch der bestimmten gefährlichen Substanzen in elektrischem und elektronischem Gerät“ (ROHS) und nicht zusammen mit den Haushaltsabfällen entsorgt werden muss. Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt entsprechend der nationalen und kommunalen Gesetzgebung entsorgt wird, und dass es in Kategorie 2 „Kleine Haushaltsgeräte“ WEEE's fällt. Nach dem kommunalen und nationalen Recht könnten Sie für die gesetzeswidrige Entsorgung dieses Produkts verantwortlich gemacht werden. Schauen Sie auf die Webseite oder kontaktieren Sie eine zuständige nationale oder kommunale Stelle, die Sie über die verfügbare Rückgabe und das Sammlungssystem bzw. über Ihren nächsten Recyclingstandort informiert. Selbstverständlich sind wir auch gerne bereit, beim Kauf einer neuen Maschine, Ihr altes Gerät zurückzunehmen und den Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Sie können einen positiven Einfluss auf Wiederverwendung, Recycling und andere Formen der Wiederherstellung durch das WEEE ausüben. Dadurch werden die Deponien entlastet und der Umwelteinfluss der von Ihnen benutzten Produkte minimiert.

Gefährliche Substanzen in elektronischen und elektrischen Produkten können sich schädlich auf die menschliche Gesundheit und auf die Umwelt auswirken.

Vorsichtsmaßnahmen für die Batterie

Warnung



Wenn die alkalische Lösung aus der Batterie in die Augen, auf die Haut oder Kleidung gelangt, mit viel Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

Vorsicht



- 1. Nicht kurzschließen, auseinandernehmen, aufladen, verformen oder verbrennen.**
- 2. Batterien nicht mit verkehrter Polarität einsetzen.**
- 3. Batterien nicht starken Erschütterungen durch Fallenlassen oder Werfen aussetzen.**

Nichtbeachtung kann zum Auslaufen der alkalischen Lösung führen.

Technische Daten

Serie SP100

Modell	XXX15
Greifertyp	Horizontal
Nadel	Nadel für Haushaltsnähmaschine (HA-1)
Spule	Plastikspule für TOYOTA-Nähmaschinen
Maximale Stichlänge	4 mm
Maximale Stichbreite	5 mm
Geradstich-Nadelposition	Nadelposition Mitte, Nadelposition links
Gewicht der Nähmaschine (Gerät)	4,8 kg
Größe der Nähmaschine	Breite: 412 mm Tiefe: 192 mm Höhe: 292 mm
Nennspannung	220 - 240 V ~
Nennfrequenz	50 Hz
Nennleistung	65 W
Glühbirne	15 W
Batterie	Alkaline 1,5 V, Mignon/AA/LR6

NUR EU

Importiert von :

AISIN EUROPE S.A. Web: www.home-sewing.com

Head Office

Avenue de l'Industrie 21, Parc Industriel, 1420 Braine-L'Alleud BELGIEN

TEL: +32 (0) 2 387 1817 FAX: +32 (0) 2 387 1995

Niederlassung UK

Unit 4, Swan Business Park, Sandpit Road, Dartford, Kent, DA1 5ED GROSSBRITANNIEN

TEL: +44 (0) 1322 291137 FAX: +44 (0) 1322 279214

Niederlassung Frankreich

70 chemin de la chapelle Saint Antoine 95300 Ennery, FRANKREICH

TEL: +33 (0) 1 34 30 25 00 FAX: +33 (0) 1 34 30 25 01

Niederlassung Holland

Energieweg 14, 2382 NJ Zoeterwoude (Rijndijk), NIEDERLANDE

TEL: +31 (0) 71 5410251 FAX: +31 (0) 71 5413707

Niederlassung Österreich

Donaufelder Straße 101/5/1, A-1210 Wien, ÖSTERREICH

TEL: +43 (0) 1 812 06 33 FAX: +43 (0) 1 812 06 33-11